

Moulin à muscade électrique

Electric nutmeg mill
Elektrische Muskatmühle
Molinillo eléctrico
para nuez moscada
Elektrische muskaatmolen



Interrupteur

On-off switch
Schalter
Interruptor
Schakelaar

Bloc moteur

Motor unit
Motorblock
Bloque Motor
Motorblok

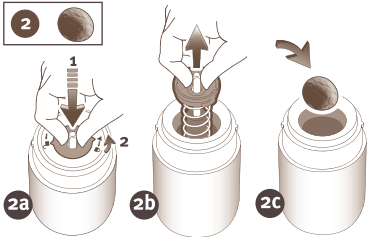
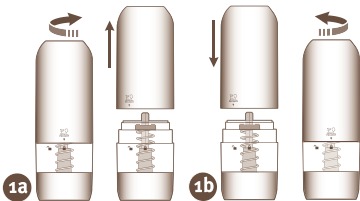
Réservoir

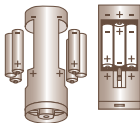
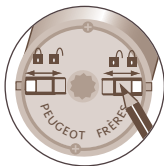
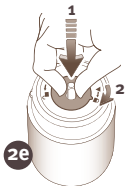
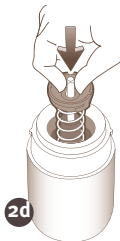
Compartment
Behälter
Deposito
Reservoir

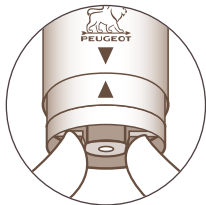


Ressort

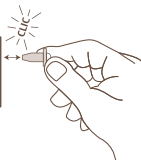
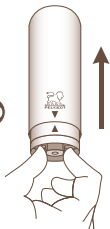
Spring
Mueller
Feder
Veer







3b



PEUGEOT PSP

ZA la Blanchotte Tél. : +33 (0)3 81 63 79 00
F-25440 Quingey Fax : +33 (0)3 81 63 66 08

E-mail : psp@psp-peugeot.com
www.peugeot-saveurs.com



Vous venez de faire l'acquisition d'un **moulin à muscade électrique** Peugeot, nous vous en remercions.

Avant la première utilisation de votre moulin

- Nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi et de respecter scrupuleusement ses instructions afin de conserver à ce produit toutes ses qualités.
- Nous vous invitons à vérifier que votre moulin ne présente aucun dommage dû au transport.

Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel doit être effectuée par un spécialiste. Des réparations mal effectuées peuvent entraîner des risques pour l'utilisateur.

Une utilisation non conforme au mode d'emploi dégageait le fabricant de toute responsabilité.

Remplissage du moulin à muscade

Remplissage

• Retirer le bloc moteur **1a**.

• Retirer le ressort :

Déverrouillage : pouce et index de chaque côté de l'axe au centre du cylindre.

1 Appuyez et **2** tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre **2a**. Sortir le ressort du réservoir **2b**.

• Remplir le réservoir avec une seule noix **2c**.

• Remettre le ressort dans le réservoir **2d** :

Verrouillage : pouce et index de chaque côté de l'axe au centre du cylindre.

1 Appuyez et **2** tournez dans le sens des aiguilles d'une montre **2e**.

• Repositionner le bloc moteur **1a**.

Conseils

• Ce moulin électrique est destiné à moulinier des noix de muscade. Ne pas l'utiliser pour du poivre ou toute autre épice ou pour des noix, noisettes, amandes...

Mise en place des piles

- Séparer le bloc moteur du réservoir **1a**.
- Sortir le moteur en poussant les clips vers l'intérieur à l'aide d'un objet pointu (pointe de crayon...) **3a**.
- Placer 6 piles alcalines de type AAA/LR03 sans mercure, non rechargeable dans l'emplacement prévu à cet effet **3a**.
- Veiller à respecter la polarité des piles et des bornes.
- Afin de replacer le moteur dans le bloc moteur, faire coïncider les ▼ comme dans le schéma **3b**.
- Repositionner le bloc moteur **1b**.

Conseils

- Ne jamais laisser des piles déchargées dans le moulin. Retirer les piles de l'appareil lors d'un arrêt de longue durée du moulin.
- Toujours remplacer les piles déchargées par 6 piles neuves de même marque.

Les mauvaises utilisations suivantes peuvent engendrer des fuites sur les piles :

- Moulin non utilisé, stocké plusieurs mois.
- Dépassement de la date limite d'utilisation des piles.

- Utilisation de piles déchargées.
- Exposition à une source de chaleur.

Entretien & Conseils

Entretien

- Ne pas plonger le moulin dans un liquide, ne pas le passer au lave-vaisselle. Ne pas l'utiliser avec des mains mouillées.
- Aucun produit ou détergent ne doit être utilisé pour son entretien.
- Remplacement de l'ampoule : pour remplacer l'ampoule usagée, se reporter au schéma 4.

Conseils

- Eviter d'utiliser le moulin pendant plusieurs minutes de façon continue. Préférer des pressions courtes et successives.
- Ne pas introduire ses doigts ou tout objet dans le mécanisme.
- Ne pas laisser le moulin et son emballage à la portée des enfants.
- Ne pas placer le moulin près d'une source de chaleur. Garder à l'abri de l'humidité et du gel.

Déclaration de conformité CE & Garantie

Déclaration de conformité CE

• Le fabricant déclare que ce produit est en conformité avec les normes CE. Conformité RoHS : ce produit est conforme à la Directive 2002/95/EC.



• En fin de vie, ne pas jeter ce moulin avec les ordures ménagères. Dans un but de recyclage, retirez les piles, déposez-le dans un réceptacle dédié aux déchets des équipements électriques, ou ramenez-le à votre revendeur.

Garantie

Ce moulin et son bloc moteur sont garantis 2 ans à compter de la date d'achat. De plus le mécanisme Peugeot est garanti à vie. Cette garantie ne couvre pas les dommages et défauts résultant d'un emploi non conforme aux instructions décrites dans cette notice.

Ces garanties s'entendent hors usure normale, hors choc et pour une utilisation conforme du moulin. La prestation de garantie n'est accordée que si l'appareil est renvoyé à votre revendeur accompagné de la carte de garantie dûment remplie (date d'achat, signature et tampon du revendeur).



Thank you for buying a Peugeot **electric nutmeg mill** .

Before using your mill for the first time

- Please read the user guide carefully and follow the instructions to keep your mill in optimum condition.
- Examine your mill to ensure it has not been damaged in transit.

Maintenance should be limited to cleaning the mill and replacing the batteries. Any other work by an unqualified person could result in injury to the user.

The manufacturer will not accept liability arising from any abuse, use or treatment not in accordance with these instructions.

Filling the Nutmeg Mill

Filling

- Remove the motor block **1a**.

- Remove spring:

To **unlock**: place thumb and forefinger around the axis in the center of the cylinder.

1 Push and **2** turn counter-clockwise **2a**. Remove the spring from the reservoir **2b**.

- To **fill**, place one nut inside the reservoir **2c**.

- Replace spring in the reservoir **2d** :

To **lock**: place thumb and forefinger around the axis in the center of the cylinder.


1 Push and **2** turn clockwise **2e**.

- Replace the motor block **1b**.

Important

• This electric mill is designed specifically to grind nutmeg. Do not use for pepper or any other spice including walnuts, hazelnuts, almonds etc.

Installing the batteries

- Separate the motor block from the compartment **1a**.
- Remove the motor by pushing the clips on the inside with a pointed object, such as a pen **3a**.
- Place 6 AAA/LR03 Alkaline mercury free batteries in the battery housing **3a**.
- Pay attention to the polarity +/- markings.
- In order to replace the motor in the motor unit ensure that the  coincide as shown in diagram **3b**.
- Replace the motor block **1b**.

Important

- Never leave flat batteries in the mill. Remove batteries when the mill is not in use for an extended period of time.
- To achieve best results, always replace flat batteries with 6 new batteries of the same brand.

The following misuses may cause the batteries to leak:

- Unused mill, stored for several months.
- Exceeding the battery use by date.

- Using flat batteries.
- Exposing to a heat source.

Cleaning and safety instructions

Cleaning

- Do not immerse the mill in liquid or put it in a dishwasher. Do not use with wet hands.
- Use only a soft dry cloth to clean-do not use cleaning products or detergent.
- Replacing the bulb: see diagram 4 .

Important

- Do not keep your finger on the on/off switch continuously - it is better to grind in short bursts.
- Do not insert your fingers or any other object into the grinding mechanism.
- Always keep the mill and its packaging out of the reach of children.
- Keep the mill in a dry place away from heat or damp or icy conditions.



CE Compliance statement & Guarantee

CE compliance statement

• The manufacturer declares that this product complies with EC standards. RoHS compliance : this product complies with the 2002/95/EC Directive.



• At the end of its life, do not dispose of this mill in your dustbin. Please recycle - remove the batteries and deposit the mill in a receptacle designated for electrical waste or return it to your retailer.

Guarantee

We provide a two-year guarantee on the electric components. The Peugeot grinding mechanism has a lifetime guarantee. The guarantee does not cover damage and defects resulting from abuse, use or cleaning not in compliance with the instructions contained in this user guide. In addition, it does not cover damage resulting from knocks to the motor unit or any other part of the appliance. The guarantee only comes into play if the appliance is returned to your retailer accompanied by the guarantee card duly filled in with the date of purchase and bearing the retailer's signature and stamp.



Die **elektrische Peugeot-Muskatmühle** ist ein Qualitätsprodukt und entspricht den anerkannten Regeln der Technik und der Gerätesicherheit.

Bevor Sie Ihre Muskatmühle zum ersten Mal verwenden

- Gebrauchsanweisung bitte vollständig durchlesen und sorgfältig aufbewahren.
- Bitte prüfen Sie, ob die Muskatmühle beim Transport nicht beschädigt wurde.

Alle Eingriffe, außer dem Reinigen und der Pflege müssen einem Fachmann anvertraut werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu Gefahren für den Benutzer führen.

Ein Gebrauch, der von der Bedienungsanleitung abweicht, enthebt den Hersteller jeder Verantwortung.

Befüllen der Muskatmühle

Befüllung

- Entfernen Sie den Motor-Block **1a**.
- Die Feder entfernen :

D

Zum Entriegeln : Daumen und Zeigefinger um die Achse in der Mitte des Zylinders legen

1 Drücken und **2** gegen den Uhrzeigersinn drehen **2a** .
Die Feder aus dem Vorratsbehälter entnehmen **2b** .

• Zum Befüllen geben Sie bitte eine Nuss in das Reservoir **2c** .

• Die Feder im Vorratsbehälter ersetzen **2d** :

Zum Verriegeln : Daumen und Zeigefinger um in die Achse in der Mitte des Zylinders legen.

1 Drücken und **2** im Uhrzeigersinn drehen **2e** .

• Motorblock wieder aufsetzen **1b** .


Wichtig

• Diese elektrische Mühle wurde speziell zum Mahlen von Muskatnüssen entwickelt. Sie ist nicht zum Mahlen von Pfeffer oder anderen Gewürzen - inkl. Walnüssen, Haselnüssen, Mandeln, etc. - geeignet.

Einlegen der Batterien

• Motorblock entfernen **1b** .

• Motor herausnehmen, indem die beiden Clips auf der Innerseite drückt werden **3a** .

- 6 AAA/LR03 ohne Quecksilber Alkaline Batterien in das Gehäuse einsetzen **3a**.
- Auf die +/- Markierung achten.
- Zum Ersetzen des Motors im Motorblock die  wie in der Skizze gezeigt übereinander bringen **3b**.
- Motorblock wieder aufsetzen **1b**.

Wichtig

- Keine leeren Batterien in der Mühle lassen.
- Zur Gewährleistung der optimalen Funktion, immer alle 6 Batterien gegen 6 neue Batterien der gleichen Marke austauschen.

Durch unsachgemäßen Gebrauch besteht die Gefahr, dass die Batterien auslaufen:

- Wenn die Batterien zulange in einer unbenutzten Mühle gelagert werden.
- Wenn das Haltbarkeitsdatum der Batterien überschritten ist.
- Wenn wiederaufladbare Batterie (Akkus) verwendet werden.
- Wenn die Mühle einer großen Wärmequelle ausgesetzt ist.



Reinigung und Sicherheitsanweisung

Reinigung

- Die Muskatmühle nicht in Flüssigkeit tauchen und nicht im Geschirrspüler reinigen. Nicht mit feuchten Händen benutzen.
- Zur Pflege der Muskatmühle weder Wasch- noch Reinigungsmittel verwenden.
- Ersetzen der Glühbirne: zum Ersetzen der kaputten Glühbirne siehe Anweisungen der Skizze 4 .

Wichtig

- Vermeiden Sie es, die Muskatmühle mehrere Minuten dauerhaft laufen zu lassen. Lassen Sie das Gerät mit Unterbrechungen laufen.
- Halten Sie weder Ihre Finger noch irgendwelche Gegenstände in den Mechanismus.
- Bewahren Sie die Muskatmühle und Ihre Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Stellen Sie die Muskatmühle nicht in die Nähe einer Wärmequelle. Lagern Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Frost geschützt.

CE Konformitätserklärung & Garantie

CE Konformitätserklärung

• Der Hersteller erklärt, dass dieses Produkt den CE-Normen entspricht. RoHS-Konformität : dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2002/95/EC.



• Die Mühle niemals im Hausmüll entsorgen, sondern dem Recycling zuführen. Batterien entfernen und die Mühle in den dafür vorgesehenen Sammelstellen für Elektroschrott entsorgen.

Garantie

Die Mühle hat, gerechnet ab Kaufdatum, eine zweijährige Garantie. Das Peugeot Mahlwerk hat eine lebenslange Garantie. Die Garantie deckt keine Schäden und Mängel ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch unter Abweichung der hier beschriebenen Anweisungen entstehen.

Bei unsachgemäßem Gebrauch oder normalem Verschleiß können keine Garantieansprüche geltend gemacht werden. Die Garantieleistung wird nur gewährt, wenn das Gerät mit der ausgefüllten Garantiekarte (Kaufdatum, Unterschrift und Stempel des Händlers) zurückgeschickt wird.



Gracias por adquirir un **molinillo eléctrico para nuez moscada** Peugeot, y le felicitamos por ello.

Antes del primer uso de su molinillo

- Le recomendamos leer detenidamente el modo de uso y de respetar escrupulosamente sus instrucciones con el fin de conservar a este producto todas sus cualidades.
- Le invitamos a que verifique que su molinillo no presenta ningún daño debido al transporte.

Toda manipulación excepto la del limpiado y mantenimiento usual debe ser realizado por un especialista. Reparaciones mal realizadas pueden conllevar riesgos para el usuario.

Una utilización no conforme al modo de empleo liberaría al fabricante de toda responsabilidad.

Rellenado del molinillo para nuez moscada

Rellenado

- Retirar el bloque motor **1a**.
- Retirar el muelle :

SP

Desbloqueo : pulgar y dedo índice sobre cada lado del eje del cilindro.

1 Apretar y **2** girar en el sentido contrario a las agujas de un reloj **2a** . Retirar el muelle del deposito **2b** .

• Rellenar el deposito con solo una nuez moscada **2c** .

• Volver a colocar el muelle **2d** :

Bloqueo : pulgar y dedo índice sobre cada lado del eje del cilindro.

1 Apretar y **2** girar en el sentido de las agujas de un reloj **2e** .

• Reposicionar el bloque motor **1b** .

Consejos

• Este molinillo eléctrico está destinado únicamente para moler nuez moscada. No utilizar para pimienta, otras especias, nueces, avellanas, almendras etc.

Colocación de las pilas

• Separar el bloque motor del deposito **1a** . Sacar el motor empujando los clips hacia el interior con la ayuda de un objeto con punta (punta de lapiz...) **3a** .

- Colocar 6 pilas alcalinas de tipo AAA/LR03 sin mercurio, no recargables, en el emplazamiento previsto para ello **3a**.
- Procure respetar la polaridad de las pilas y de los bornes.
- Para volver a colocar en su sitio el bloque motor, hacer coincidir los **Δ** como se indica en el esquema **3b**.
- Reposicionar el bloque motor **1b**.

Consejos

- No dejar nunca pilas descargadas en el molinillo. Retirar las pilas del aparato cuando no se va hacer un uso de este en un tiempo muy prolongado.
- Reemplazar las pilas descargadas por 6 nuevas de misma marca.

Las siguientes malas utilizaciones pueden conllevar a fugas de las pilas :

- Molinillo no utilizado, guardado varios meses sin uso.
- Caducidad de la fecha limite de uso de las pilas.
- Utilización de pilas descargadas
- Exposición del molinillo a una fuente de calor.



Mantenimiento y Consejos para su mantenimiento

Mantenimiento

- No sumergir el molinillo en un líquido, no lavarlo en el lavavajillas. No utilizarlo con las manos mojadas.
- Ningún producto o detergente debe utilizarse para su limpiado o mantenimiento.
- Cambio de la bombilla : para cambiar la bombilla usada, proceder como se indica en el esquema 4 .

Consejos

- Evitar usar el molinillo durante varios minutos de forma continua. Preferiblemente presionar de forma corta y sucesiva.
- No introducir los dedos o cualquier objeto dentro del mecanismo.
- No dejar al alcance de los niños el molinillo y su embalaje.
- No colocar el molinillo cerca de una fuente de calor. Guardar este molinillo protegido de la humedad y de posibles heladas.

Declaración de conformidad CE & Garantía

Declaración de conformidad CE

• El fabricante declara que el producto cumple los requisitos de las normas CE. Conformidad RoHS : este producto cumple los requisitos de la directiva 2002/95/EC.



• Al final de su vida, no tirar el molinillo a la basura. Con la finalidad del reciclaje, retire las pilas, y deposítelo en un lugar determinado para equipos eléctricos, o entrégueselo a su vendedor.

Garantía

Este molinillo y su bloque motor están en garantía por 2 años desde su fecha de compra u adquisición. Además, el mecanismo Peugeot tiene una garantía de por vida. Esta garantía no cubre los daños y defectos resultado de un empleo no conforme a las instrucciones detalladas en este impreso. Estas garantías no se entienden para un uso fuera de lo normal, y se excluye el choque y golpes y solo son validas para un uso del molinillo conforme a lo descrito anteriormente. La prestación de la garantía esta sujeta solo si el aparato ha sido reenviado a su establecimiento de compra acompañado de la carta de garantía debidamente rellena (fecha de compra, firma y sello del establecimiento).



Dank u voor de aankoop **van een elektrische Peugeot muskaatmolen.**

Voor u de molen voor de eerste keer gebruikt

- Raden we u aan om onderstaande gebruiksaanwijzingen aandachtig te lezen en op te volgen. Zo blijft uw molen in optimale conditie.
- Controleer de molen op eventuele transport schade.

Het onderhoud moet beperkt blijven tot schoonmaken en- herplaatsen van batterijen. Enig ander werk gedaan door onbevoegde personen kan resulteren in schade voor de gebruiker.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade ontstaan door verkeerd gebruik of behandeling niet in overeenstemming met deze instructies.

Vullen van de muskaatmolen

Vullen

- Verwijder het motorblok **1a**.

- Verwijder de veer :

Losmaken : plaats duim en wijsvinger op beide kanten van de as in het midden van de cilinder.

1 Druk en **2** draai in tegenwijzerzin **2a** . Verwijder de veer uit het reservoir **2b** .

- Plaats slechts 1 noot in het reservoir **2c** .

- Opnieuw plaatsen van de veer in het reservoir **2d** :

- Vastmaken : plaats duim en wijsvinger op beide kanten van de as in het midden van cilinder.


1 Druk en **2** draai in wijzerzin **2e** .

- Monteer de molen **1b** .

Aanbevelingen

• Deze elektrische molen is gemaakt om muskaatnoten te malen. Niet gebruiken voor peper of andere kruiden, noch voor noten, hazelnoten, amandelen...

Vervangen van de batterijen

- Haal de motor uit de molen **1a**.
- Druck de lipjes met een pen naar binnen en verwijder de motor **3a**.
- Plaats 6 alkalinebatterijen van het type AAA/LR03 zonder kwikzilver, niet herlaadbaar in de daarvoor voorziene plaats, rekening houdend met de +/- zoals die aangegeven is.
- Om de motor te vervangen in het motorblok, moet u de  laten samenvallen zoals in schema **3b**.
- Monteer de molen **1b**.

Belangrijk

- Laat geen lege batterijen in de molen achter, verwijder deze als de molen voor een lange tijd niet wordt gebruikt.
- Om het beste resultaat te gebruiken, vervang de lege batterijen altijd voor 6 nieuwe batterijen van hetzelfde merk.

Bij volgend foutief gebruik kunnen de batterijen gaan lekken:

- Bij niet gebruik en opslag van de molen gedurende verscheidene maanden.

- Overschrijding van de datum van de batterijen.
- Gebruik van bijna lege batterijen.
- Blootstelling aan een warmtebron.

Schoonmaken en veiligheidsinstructies

Schoonmaken

- Plaats de molen niet in vochtige ruimtes, niet in vloeistoffen en niet in de vaatwasmachine. Gebruik de molen niet met vochtige handen.
- Gebruik voor het schoonmaken alleen een zachte droge doek en gebruik geen schoonmaak en/of reinigingsmiddelen.
- Vervanging van het lampje : om een versleten lampje te vervangen, volg de instructies zoals aangegeven in schema 4 .

Belangrijk

- Hou niet constant de aan/uit schakelaar ingedrukt.
- Druk liever verschillende malen na elkaar.
- Stop geen vingers of andere voorwerpen in het maalwerk.
- Houd de molen en-zijn verpakking buiten het bereik van kinderen.

EG-Verklaring van overeenstemming & Garantie

EG-Verklaring van overeenstemming

• De fabrikant verklaart dat deze artikel voldoet aan de eisen van de EG-normen. RoHS-overeenstemming : dit artikel voldoet aan Richtlijn 2002/95/EG.



• Gooi deze molen, aan het einde van zijn levensduur, niet in uw afvalbak. Gelieve te recyclen - verwijder de batterijen en breng de molen naar een verzamelpunt voor elektrisch afval of breng deze terug naar uw winkelier.

Garantie

Op de molens wordt twee jaar garantie gegeven vanaf de datum van aankoop. Op het maalwerk geldt levenslange garantie. Deze garantie dekt geen fouten of schade veroorzaakt door onjuist gebruik zoals bepaald in de bijgevoegde gebruiksaanwijzing. Deze garantiebepalingen gelden bij normaal gebruik van de molens en gelden niet voor schade door vallen, slijtage e.d. De garantie wordt slechts uitgevoerd indien de molen samen met de ingevulde garantiekaart, voorzien van aankoopdatum, handtekening en stempel van de handelaar, gefrankeerd wordt teruggestuurd.





**CARTE DE GARANTIE
GUARANTEE
GARANTIEKARTE
CARTA DE GARANTIA
GARANTIEKAART**

*Date d'achat
Date of purchase
Kaufdatum
Fecha de compra
Aankoopdatum*

*Signature
Signature
Unterschrift
Firma
Handtekening*



Cachet du revendeur
Salesman-stamp
Stempel des Verkäufers
Sello del establecimiento
Stempel verdeler